

# IRISH SOUL

**HÄNDEL-CHOR  
LUZERN**

SA **2. MÄRZ 2024** 19.30UHR  
SO **3. MÄRZ 2024** 17.00UHR

**ORCHESTERHAUS SÜDPOL  
KRIENS**

# IRISH SOUL

## DAS PROGRAMM

Seite

Quick! We have but a Second .....	4
Across the Western Ocean .....	4
Irish Country Dance	
Dulaman .....	5
Rocky Road to Dublin .....	6

### Band

The Three Fishers .....	7
Sadhbh Ni Bhruinnealaigh .....	8
Star of the County Down .....	8
Courting is a Pleasure .....	9

### Band

The Foggy Dew .....	10
Mo Ghile Mear .....	10
Incantations (aus «Celtic Mass») .....	11
Danny Boy .....	11
The Salley Gardens .....	12
The Parting Glass .....	12

## DIE MITWIRKENDEN

The Led Farmers	Brendan Walsh – Banjo / Vocals .....	13
	Ross O'Farrell – Bass / Vocals	
	Marek Wetzel – Guitar / Vocals	
	Augustin Martz – Fiddle / Vocals	
	Chrigu Schönholzer – Drums / Vocals	
Désirée Mori	Mezzosopran .....	13
Yves Ehram	Tenor .....	14
Händel-Chor Luzern	Lea Stadelmann und Benjamin Rapp, Leitung .....	14-16

Quick! We have but a second. Fill round the cup while you may. For Time, the churl, hath beckon'd, and we must away – away! Grasp the pleasure that's flying for, Oh! not Orpheus' strain could keep sweet hours from dying or charm them to life again. Then quick! We have but a second. Fill round the cup while you may. For Time, the churl, hath beckon'd, and we must away – away! See the glass how it flushes like some young Hebe's lip, and half meets thine, and blushes, that thou should'st delay to sip. Shame, oh shame unto thee, if e'er thou see'st that day when a cup or lip shall woo thee and turn untouch'd away. Then quick! We have not a second. Fill round the cup while you may. For Time, the churl, hath beckon'd. And we must away – away!

*Rasch! Wir haben nur eine Sekunde. Füll den Becher, solange du kannst. Denn die Zeit, der Schurke, hat gewinkt, und wir müssen fort!*

*Pack das flüchtige Vergnügen, denn nicht einmal Orpheus' Gesang kann süsse Stunden vor dem Vergehen bewahren, oder sie zurück ins Leben zaubern.*

*Sieh, wie das Glas erzittert, wie die Lippe einer jungen Hebe\*, und die Deine halb berührt und errötet, solltest du denn zögern zu nippen. Schande, oh Schande über dich, wenn du je jenen Tag siehst, an dem ein Becher oder eine Lippe dich umwirbt und sich unberührt von dir abwendet. Darum rasch! Wir haben keine Sekunde. Füll den Becher, solange du kannst. Denn die Zeit, der Schurke, hat gewinkt, und wir müssen fort!*

(\*Hebe: griechische Göttin der ewigen Jugend; hier Metapher für eine junge Frau.)

Oh, the times are hard and the wages low. Oh, sailor, where you bound to? The Rocky Mountains are my home, across the western ocean. We are going away from friends and home, we're going away to search for gold, across the western ocean. Fathers, mothers, say goodbye, sisters, brothers, don't you cry o'er the western ocean.

*Ach, die Zeiten sind hart und die Löhne tief. Sag, Seemann, wohin zieht es dich? Die Rocky Mountains sind mein Ziel, jenseits des westlichen Ozeans. Wir gehen weg von Freunden und Heimat, wir gehen fort um Gold zu suchen, jenseits des westlichen Ozeans.*

*Väter und Mütter, Schwestern, Brüder, nehmt Abschied, weint uns nicht nach über den westlichen Ozean.*

**Refrain:** Dúlamán na binne buídhe, dúlamán a tsleibhe, dúlamán na farráige, s'dúlamán deididh.

A ,níon mhín ó, sin anall na fir shúirí. A mháithairín mhín ó, cuir na roithléan go dtí mé.

Tá ceann buí óir ar a dúlamán gaelach, tá dhá chluais mhaol ar an dúlamán maorach. Rachaimid don lúir leis an dúlamán gaelach. Ceannoimid broga daora ar an dúlamán maorach.

Bróga breaca dubha ar an dúlamán gaelach. Tá bearéad agus triús ar an dúlamán maorach.

Góide a thug na tíre thú? arsa an dúlamán gaelach. Ag súirí le do níon, arsa an dúlamán maorach.

Cha bhfaigheann tú mo ,níon, arsa an dúlamán gaelach. Fuadóidh mé liom í, arsa an dúlamán maorach.

**Refrain:** Seegras von den gelben Klippen, Seegras von den Bergen, Seegras aus dem Meer, Seegras zum Essen.

*In den Strophen des Lieds wird mit dem Wort «Seegras» gespielt. Das Seegras vom Land als Sinnbild für die Frauen, das Seegras im Meer (essbarer Seetang) für die Männer, welche hauptsächlich als Bootleute und Fischer tätig waren. Im Text heisst es unter anderem:*

*Ein goldgelber Kopf ist auf dem irischen Seegras, zwei kahle Ohren hat der stattliche Seetang.*

*Das irische Seegras fragt: «Was machst du hier?» «Ich mache deiner Tochter den Hof», antwortet der stattliche Seetang. «Du bekommst meine Tochter nicht», sagt das irische Seegras. Der stattliche Seetang antwortet «Ich werde sie mit mir nehmen».*



In the merry month of June from me home I started, left the girls of Tuam nearly broken hearted. Saluted father dear, kissed me darling mother, drank a pint of beer, me grief and tears to smother. Then off to reap the corn, and leave where I was born. I Cut a stout blackthorn to banish ghosts and goblins. A brand new pair of brogues, I rattled' o'er the bogs, frightened all the dogs on the rocky road to Dublin.

**Refrain:** One two three four five, hunt the Hare and turn her down the rocky road, and all the way to Dublin, whack follol deda!

In Mullingar that night I rested limbs so weary. Started by daylight next morning light and airy, took a drop of the pure to keep me heart from sinking. That's the Paddy's cure when e'er he's on for drinking to see the lassies smile, laughing all the while at me curious style, 'twould set your heart a bubblin'. They ax'd if I was hired, the wages I required, 'till I was almost tired of the rocky road to Dublin.

#### Refrain

In Dublin next arrived, I thought it such a pity to be soon deprived a view of that fine city. When I took a stroll, all among the quality me bundle it was stole all in that neat locality. Something crossed me mind, then I looked behind, no bundle could I find. Upon me stick a wobblin'. Enquiring for the rogue, said me Connaught brogue wasn't much in vogue on the rocky road to Dublin.

#### Refrain

*Im Wonnemonat Juni brach ich von zu Hause auf, liess die Mädchen von Tuam mit fast gebrochenen Herzen zurück, grüsste den lieben Vater, küsste meine geliebte Mutter, trank einen Krug Bier, um die Tränen zu ersticken. Dann verliess ich meinen Geburtsort, schnitt einen kräftigen Schlehdornstücken, um Geister und Kobolde zu bannen. Mit meinen brandneuen Schuhen klapperte ich über die Moore und verschreckte alle Hunde auf dem steinigen Weg nach Dublin.*

**Refrain:** *Eins zwei drei vier fünf, jage den Hasen und treib' ihn die steinige Strasse hinunter, und den ganzen Weg bis nach Dublin, Heja hoppla hopp!*

*In Mullingar ruhte ich nachts meine müden Glieder aus, brach auf bei Tageslicht, nahm einen Tropfen der reinen Luft um mir Mut zu machen - des Iren Heilmittel wenn er zum Trinken aufgelegt ist und die Mädchen lächeln sehen will. Sie lachen eh' die ganze Zeit über meine seltsame Art. Man fragte mich, ob ich schon einen Job habe. Etwas Geld konnte ich gebrauchen, denn ich war ziemlich ermüdet von der steinigen Strasse nach Dublin.*

#### Refrain

*In Dublin angekommen fand ich es schade, diese hübsche Stadt sofort wieder zu verlassen. Beim Herumschlendern wurde mir mein Bündel geklaut, ausgerechnet in dieser ordentlichen Gegend. Während ich nach dem Schurken suchte realisierte ich, dass mein ländlicher Akzent hier nicht sonderlich beliebt war.*

#### Refrain

Three fishers went sailing away to the west, as the sun went down. Each thought of the woman who loved him the best, and the children stood watching them out of the town. For men must work and women must weep, and there's little to earn and many to keep, tho' the harbor bar be moaning.

Three wives sat up in a lighthouse tower, they trimmed their lamps as the sun went down. They looked at the squall and they looked at the shower, and the night-wrack came rolling in ragged and brown. But men must work and women must weep, tho' storms be sudden and waters deep, and the harbor bar be moaning.

Three corpses lay out on the shining sands, in the morning gleam as the tide went down. And the women are weeping and wringing their hands, for those who will never come back to the town. For men must work and women must weep, and the sooner it's over, the sooner to sleep. And good-bye to the bar and its moaning.



*Drei Fischer segelten bei Sonnenuntergang Richtung Westen hinaus. Jeder dachte dabei an die Frau, die ihn am meisten liebte, und die Kinder standen da und sahen ihnen von der Stadt aus zu. Denn Männer müssen arbeiten und Frauen müssen weinen, es gibt wenig zu verdienen und viele zu erhalten, während die Hafenanlage stöhnt.*

*Die Frauen sitzen abends bei Sturm und Regen im Leuchtturm und schauen aufs Meer hinaus. Sie sehen das zerschlossene Schiffswrack heranrollen. Am anderen Morgen liegen drei tote Körper im hellen Sand am Strand. Die Frauen weinen und ringen verzweifelt ihre Hände, aber je schneller es vorbei ist, desto schneller kann man wieder schlafen.*

*Charles Kingsley, der Dichter dieses Textes, war als Junge oft dabei, wenn die Heringsflotte in See stach, ein Ereignis, das oft von einer kurzen religiösen Abschiedszeremonie begleitet wurde, bei der die Fischer, ihre Frauen und ihre Familien anwesend waren. Der Refrain «And the harbour bar be moaning» bezieht sich wohl auf den Glauben von damals, dass es ein schlechtes Omen sei, wenn die Flut sich mit einem stöhnenden Geräusch über die Sandbank, die dem Hafen als Wellenbrecher dient, zurückzieht.*

Charles Kingsley (Photograph by Charles Watkins)

### Sadhbh Ní Bhruinneallaigh – Trad. Irish Folk Song, Arr. Desmond Early

Oró a Sadhbh Ní Bhruinneallaigh, a Tabhair dom do lámhín, éalaigh is imigh liom. Máistir báid mhóir mé a' gabháil ród na Gaillimhe, d'fhliuchfainn naoi bhfód is ní thóigfinn aon fharráige. Máistir báid mhóir go deo ní ghlacfad, Nuair a fhaigheann siad an chóir, sé is dóichí nach bhfanann siad. Níl falach i gcabhail ar Shadhbh Ní Bhruinneallaigh, ach seanchóitín donn gan cabhail gan muinchille. Fear maith i mbád mé togha fear iomraimh, Fear sluaisid' is láí ar dhá cheann an iomaire.

*Sadhbh (Aussprache: „Hau“) ist ein irischer Mädchenname und bedeutet „süß“.*

*Im Liedtext geht es um einen stolzen Bootsmeister (Máistir báid), der häufig zwischen zwei abgelegenen Inseln hin- und herfährt und in die schöne Maid Sadhbh verliebt ist. Er wünscht sich, dass sie mit ihm weggeht. Sie aber zögert, weil sie gehört hat, dass die Bootsleute - sobald der Wind günstig ist – übers Meer schnell wieder weg sind, wenn sie das Mädchen, das sie begehren, bekommen haben.*

### Star of the County Down – Trad. Irish Folk Song, Arr. Philip Lawson

Near Banbridge town in the County Down on a morning in July, from a boreen green came a sweet colleen and she smiled as she passed me by. She looked so sweet from her two white feet to the sheen of her nut-brown hair. Such a coaxing elf, I'd to shake myself to make sure I was standing there. Oh, from Bantry Bay up to Derry Quay and from Galway to Dublin town, no maid I've seen like the sweet colleen that I met in the County Down. As she onward sped, I scratched my head and I gazed with a feelin' rare. And I said, say's I, to a passer-by: Who's the maid with the nut-brown hair? He smiled at me and with pride says he, That's the gem of Ireland's crown. She's young Rose McCann, from the banks of the bann. She's the star of the County Down. But travelled a bit, but ne'er was hit since my roving career began. But fair and square I surrendered there to the charms of young Rose McCann. I'd a heart

*In der Nähe von Banbridge in der Grafschaft Down kam an einem Julimorgen vom Feldweg ein Mädchen und lächelte, als sie an mir vorbeiging. Sie sah sehr hübsch aus, von ihren zwei weissen Füßen bis zum Glanz ihres nussbraunen Haares. Ich musste mich schütteln, um mich zu vergewissern, dass ich nicht träumte. In der ganzen Gegend von der Bantry Bay bis zum Derry Quay und von Galway bis Dublin hatte ich noch kein so holdes Mädchen gesehen. Als sie weiterging, kratzte ich mich am Kopf und schaute ihr mit einem seltsamen Gefühl nach. Ich fragte einen Passanten: „Wer ist dieses Mädchen mit dem nussbraunen Haar“? Er lächelte mich an und sagte voller Stolz: Das ist das Juwel in Irlands Krone. Sie ist die junge Rose McCann, von den Ufern des Bann. Sie ist der Star der Grafschaft Down. Ich bin viel gereist, aber während meiner ganzen Wanderschaft ist mir noch nie sowas pas-*

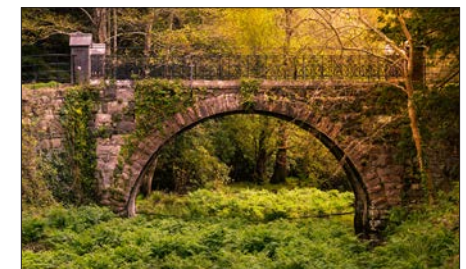
to let and no tenant yet did I meet in shawl or gown. But in she went and I asked no rent from the Star of the County Down. At the crossroads fair I'll be surely there and I'll dress in my Sunday clothes. And I'll try sheep's eyes and deluding lies on the heart of the nut-brown Rose. No pipe I'll smoke, no horse I'll yoke though with rust my plow turns brown. Till a smiling bride, by my own fireside sits the Star of the County Down.

*siert. Auf einen Schlag bin ich der jungen Rose McCann erlegen. Ich werde in meiner Sonntagstracht ans Erntefest gehen. Ich werde Schafsaugen und Täuschungslügen anwenden, um das Herz der nussbraunen Rose zu erobern. Keine Pfeife werde ich rauchen, kein Pferd werde ich anspannen, auch wenn dann der Pflug rostet. Bis der Stern der Grafschaft Down als lächelnde Braut an meinem Kamin sitzt.*

### Courting is a Pleasure – Trad. Irish Folk Song, Arr. Desmond Early

Courting is a pleasure between my love and I, and it's down in yonder valley I would meet him by and by. It's down in yonder valley he is my heart's delight, and it's with you, lovely Johnny, I would spend 'till broad daylight. Going to mass last Sunday, my love, he pass'd me by. I knew his mind was altered by the roving of his eye, I knew his mind was altered to a lass of high degree. Oh Johnny, your looks have wounded me. I then took out a bottle and I held it in my hand, saying, „Here's a glass, dear Johnny, for our courtship is at an end. So raise your glass, dear Johnny, drink the bottle dry, for there are ten guineas wagered, that married we'll ne'er be.“ Oh, never court a weelad with a dark and a roving eye. Just kiss him and embrace him, never tell him the reason why. Just kiss him and embrace him, 'till you cause his heart to yield. For a faint-hearted soldier never gained a battlefield. Oh, farewell, Ballymoney, and to County Antrim too. Likewise farewell, dear Johnny, I will bid you a fond adieu! America lies far away, across the ocean blue, and I'm bound for there, dear Johnny, and again I'll never see you!

*Der Text beschreibt ein Mädchen, welches um die Liebe eines Burschen namens Johnny wirbt. Beim Anblick ihres Geliebten, nach dem Besuch der Messe, sieht sie seinen Blick umherschweifen und merkt, dass sie sein Herz an ein Mädchen von hohem Rang verliert. Sie empfiehlt allen Mädchen, ihren Mut zusammen nehmen und einen Mann, der ihnen gefällt kurzum zu küssen und zu umarmen, um sein Herz zu erobern. Und nicht – wie sie – zuzuwarten, bis sein Blick umherschweife. Voller Liebeskummer will sie ihre Heimat verlassen und nach Amerika auswandern, um Johnny nie wieder zu sehen.*



### The Foggy Dew – Charles Villiers Stanford / Alfred P. Graves

Oh! a wan cloud was drawn o'er the dim,  
weeping dawn, as to Shannon's side I re-  
turned at last. And the heart in my breast for  
the girl I loved best was beating how loud  
and fast! While the doubts and the fears  
of the long, aching years seemed mingling  
their voices with the moaning flood. Till full  
in my path, like a wild water-wraith, my  
true love's shadow lamenting stood. But  
the sudden sun kissed the cold, cruel mist  
into dancing showers of diamond dew. And  
the dark flowing stream laughed back to  
his beam, and the lark soared singing aloft  
in the blue, while no phantom of night, but  
a form of delight ran with arms outspread  
to her darling boy. And the girl I love best  
on my wild, throbbing breast hid her thou-  
sand treasures, with a cry of joy.

*In diesem Gedicht von Alfred Perceval Gra-  
ves (1880) schildert ein Soldat seine Ge-  
danken und Gefühle auf dem Heimweg zu  
seiner Frau Shannon, nach schmerzvollen  
langen Jahren im Kriegsdienst. In der ne-  
bigen Morgendämmerung erscheint ihm  
von Weitem mitten auf dem Weg am Fluss  
eine traurige, gespenstergleiche Gestalt.  
Doch dann «küsste die Sonne den kalten  
Nebel und verwandelte ihn in tanzende  
Schauer von diamantenen Tau. Und das  
dunkle, fließende Wasser lachte zurück zu  
ihrem Strahl, und die Lerche flog singend  
in den blauen Himmel hinauf, während  
kein Nachtgespenst, sondern eine freud-  
volle Gestalt mit ausgebreiteten Armen auf  
mich zu rannte. Und dann vergrub sie an  
meiner wilden, pochenden Brust ihre tau-  
send Schätze, weinend vor Freude».*

### Mo Ghile Mear – Trad. Irish, Arr. Desmond Early

Sé mo laoch mo ghile mear  
Sé mo Shaesar, ghile mear.  
Ní fhuaras féin aon tsuan ná séan,  
Ó chuaigh i gcéin mo ghile mear.

*Mein Liebster ist mein Held  
Mein Liebster ist mein Cäsar.  
Ich hatte weder Schlaf noch Glück  
seit mein Liebster so weit weg ist.*

Bímse buan ar buairt gach ló, ag caoi go  
crua is ag tuar na ndeor, mar scaoileadh  
uaim an buachaill beo, is ná ríomhtar tu-  
airisc uaidh, mo bhrón. Ní haoibhinn cuach  
ba suairc ar neoin, táid fíorchoin uaisle  
ar uatha spóirt, táid saoithe ,s suadha i  
mbuairt ,s i mbrón, o scaoileadh uainn an  
buachaill beo. Is cosúil é le Anghus Óg, le  
Lughaidh Mac Chéin na mbéimeann mór,

*Dies ist das Klagelied einer Frau, die ihren  
Liebsten schmerzlich vermisst, seit er in  
den Krieg ziehen musste. Sie hat keine  
Nachricht von ihm, verbringt die Tage wei-  
nend vor Sorge, kann sich an nichts mehr  
freuen. In ihrem Kummer verherrlicht sie  
ihn als ihren Superhelden, stellt ihn in eine  
Reihe mit den Helden aus der Irischen My-  
thologie*

le Cú Raoi, ardhmac Dáire an óir, Taoiseach  
Éireann tréan ar tóir. Le Conall Cearnach  
bhearnadh poirt, le Fearghas fiúntach fionn  
Mac Róigh, le Conchubhar cáidhmhac Náis  
na nós, Taoiseach aoibhinn Chraoibhe an  
cheoil.

*(Angus, Lughaidh Mac Chein, Cu Raoi,  
Conall Cearnach, Cú Chulainn, Fergus Mac  
Róich, Conchobar Mac Ness u.a.).*

### Incantations (aus «Celtic Mass») – Michael McGlynn (\*1964)

Aililú, 's Tusa an dámh, Tusa an éan, Tusa  
an t-iasc. Tusa an ghaoth, Tusa an fuacht,  
Tusa an mhuir. Tusa an ghrian, Tusa an  
réalt, Tusa an spéir. Tusa an féar, Tusa an  
bláth, Tusa na crainn. Aililú mo íosa, aililú  
mo chroí, aililú mo Thiarna, aililú mo Chríost.

*Alleluja, du bist der Hirsch, du bist der Vo-  
gel, du bist der Fisch. Du bist der Wind, du  
bist die Kälte, du bist das Meer. Du bist die  
Sonne, du bist der Stern, du bist der Him-  
mel. Du bist das Gras, du bist die Blume, du  
bist der Baum. Alleluja mein Jesus, alleluja  
mein Herz, alleluja mein Herr, alleluja mein  
Christus.*

### Danny Boy – Trad. Irish Folk Song, Arr. Philippe A. Rayot

Oh, Danny boy, the pipes, are calling from  
glen to glen, and down the mountain side.  
The summer's gone, and all the roses fal-  
ling, it's you, must go and I must bide. But  
come ye back when summer's in the mea-  
dow, or when the valley's hushed and whi-  
te with snow, it's I'll be here in sunshine  
or in shadow, oh, Danny boy, I love you so!  
But when ye come, and all the flowers are  
dying, if I am dead, as dead I well may be,  
you'll come and find the place where I am  
lying, and kneel and say an Ave there for  
me. And I shall hear, though soft you tread  
above me, and all my grave will warmer,  
sweeter be, for you will bend and tell me  
that you love me, and I shall sleep in peace  
until you come to me!

*Ach, Danny Boy, die Dudelsäcke rufen  
von Tal zu Tal und den Berghang herunter.  
Der Sommer ist vorbei und du musst fort  
und ich muss bleiben. Kommst du zu-  
rück, wenn der Sommer in den Wiesen  
ist, oder wenn das Tal verstummt ist und  
vom Schnee ganz weiss, dann werde ich  
da sein, sei's im Sonnenschein oder im  
Schatten. Solltest du aber erst kommen,  
wenn alle Blumen verwelkt sind und ich  
gestorben bin, wirst du den Ort finden, wo  
ich liege, und für mich am Grab beten. Und  
ich werde es hören, obwohl du leise über  
mich hinweg gehst, und mein ganzes Grab  
wird wärmer und lieblicher werden, denn  
du wirst dich bücken und sagen, dass  
du mich liebst, und ich werde in Frieden  
ruhen, bis du zu mir kommst!*

### The Salley Gardens – Trad. Irish Folk Song, Arr. John Leavitt

Down by the salley gardens my love and I did meet. She crossed the salley gardens with little snow-white feet. She bid me to take life easy as the leaves grow on the tree. But I was young and foolish and with her I did not agree. In a field down by the river my love and I did stand, and upon my leaning shoulder she laid her snow-white hand. She bid me take life easy as the grass grows on the weirs. But I was young and foolish and now I am full of tears.

*Unten beim Weidenhain traf ich meine Liebste. Sie lief mit ihren blossen kleinen Füßchen durch den Weidenhain. Sie bat mich, das Leben leicht zu nehmen, wie die Blätter am Baum wachsen. Doch ich war jung und töricht und widersprach ihr. In einem Feld unten am Fluss standen meine Liebste und ich. Sie legte ihre schneeweisse Hand auf meine Schulter und bat mich, das Leben leicht zu nehmen, wie das Gras auf dem Wehr wächst. Doch ich war jung und töricht, und nun bin ich voller Tränen.*

### The Parting Glass – Trad. Irish, Arr. Desmond Early

Of all the money that ever I had I have spent it in good company. And of all the harm I've ever done, Alas, it was to none but me. And all I've done for want of wit to memory now I can't recall. So fill to me the parting glass. Good night and joy be to you all. So fill to me the parting glass and drink a health what e'er befalls. Then gently rise and softly call Good night and joy be to you all. Of all the comrades that e'er I had they're sorry for my going away, and all the sweethearts that e'er I had they would wish me one more day to stay. But since it fell into my lot that I should rise and you should not, I'll gently rise and softly call Good night and joy be to you all. A man may drink and not be drunk. A man may fight and not be slain. A man may court a pretty girl and perhaps be wellcom'd home aigain. But since it has order'd a time to rise and a time to fall. Fill to me your parting glass. So good night and joy be to you all.

*Alles Geld, das ich je besass, habe ich in guter Gesellschaft ausgegeben. Und all das Leid, das ich je verursacht habe, habe ich niemandem ausser mir zugefügt. Und an alles, was ich aus Unverstand getan habe, kann ich mich nun nicht mehr erinnern. Darum füllt für mich ein Glas zum Abschied. Gute Nacht, und Freude sei euch allen gegönnt. Trinkt auf die Gesundheit, was auch immer kommen mag. Dann erhebe ich mich sanft und rufe leise: Gute Nacht, Freude sei euch allen gegönnt. Alle Kameraden, die ich je hatte, sind traurig über mein Fortgehen, und all die Liebsten, die ich je hatte, würden sich wünschen, dass ich noch einen Tag bleibe. Doch da ich das Los gezogen habe aufzustehen, und nicht ihr, erhebe ich mich sanft und rufe leise: Gute Nacht, und Freude sei euch allen gegönnt. Ein Mann mag trinken und nicht trunken sein. Ein Mann mag kämpfen und nicht erschlagen werden. Ein Mann mag einem hübschen Mädchen den Hof machen. Und wird vielleicht wieder willkommen geheißen. Aber weil es so sein muss gibt es eine Zeit sich zu erheben, und eine Zeit, um zu fallen. So füllt mir das Abschiedsglas. Gute Nacht, und Freude sei euch allen gegönnt.*

# DIE MITWIRKENDEN



The Led Farmers

The Led Farmers sind eine Irish Folk Rock Band aus Irland und der Schweiz. Die meisten Bandmitglieder haben einen universitären Musikabschluss – ein Bandmitglied wurde sogar zweimaliger „All Ireland Music Champion“. Auf ihren Tournéen quer durch die USA und Europa erntete die Band sehr viel Beifall als eine der besten Irischen Live Acts. Ihr Repertoire umfasst viele Irish Folk Klassiker. Besonders viele positive Rückmeldungen haben sie jedoch für ihre eigenen Kompositionen und die neu arrangierten Songs irischer Musik erhalten.

[www.theledfarmers.com](http://www.theledfarmers.com)



Désirée Mori

Die Mezzosopranistin Désirée Mori stand bereits früh auf der Bühne mit Chören, Big Bands, Musicalproduktionen und eigenen Band-Projekten. Bis heute fühlt sie sich als Sängerin in allen möglichen Genres zuhause und liebt die Herausforderung verschiedener Interpretationen. Ihre klassische Gesangsausbildung begann sie an der Kantonsschule Baden bei Raphael Jud. Nach abgeschlossener Matura mit Schwerpunkt Fach Musik, nahm sie 2012 das Vorstudium am Konservatorium Winterthur bei Dorothee Labusch auf. 2022 absolvierte Désirée Mori an der Zürcher Hochschule der Künste den Master of Arts Performance bei Prof. Sebastian Geyer mit Auszeichnung. 2019 schloss sie dort bereits den Master of Arts Musikpädagogik bei Prof. Scot Weir mit Auszeichnung ab. Den Bachelor of Arts in Music absolvierte sie 2017 an der Hochschule Luzern bei Prof. Liliane Zürcher. Diverse Meisterkurse ergänzten ihre Ausbildung. Neben ihrer Konzerttätigkeit unterrichtet die Sängerin klassische Stimmbildung und hat eine Festanstellung an der Musikschule Wettingen. Zudem arbeitet sie leidenschaftlich an diversen Kammermusikprojekten, singt in professionellen Ensembles und in Opern.

[www.desireemori.ch](http://www.desireemori.ch)



**Yves Ehrsam**

Der Tenor Yves Ehrsam begann seine musikalische Laufbahn ursprünglich mit Schlagzeug und kam im Gymnasium auf den Gesang. Noch vor dem Beginn seines Studiums sammelte er im Gymnasium, mit Werken wie Henry Purcell's «Fairy Queen» und Cole Porter's «Kiss me Kate», erste Solistenerfahrungen als Sänger. Er absolvierte das PreCollege und den Bachelor of Arts in Music im Hauptfach Gesang bei Prof. Scot Weir an der Zürcher Hochschule der Künste.

Derzeit schliesst er, ebenfalls an der ZHdK, den Master of Arts in Music Pedagogy in der Gesangsklasse von Prof. Sebastian Geyer ab und wird das Studium im Master Music Performance - Konzert bei Prof. Sebastian Geyer fortsetzen. Yves Ehrsam ist Stipendiat der Friedl Wald Stiftung.

Im Lied-Duo mit der Pianistin Daniela Baumann trat er unter anderem in der Tonhalle Zürich und im Zimmermannhaus Brugg mit Liedzyklen von Schumann, Tosti, Fauré und Britten auf. Im Herbst 2022 sang er mit dem Zürcher Kammerorchester im Rahmen des Projektes «Feder und Bogen» ausgewählte irische Volkslieder von Beethoven. Nebst seinem klassischen Studium konzertiert er regelmässig mit der Balkan-/Klezmer-/Gypsy-Band «Otrava» als Sänger und Perkussionist.



**Lea Stadelmann  
Leitung**

Lea Stadelmann ist Chorleiterin und Ensemblesängerin aus Luzern. Im Sommer 2022 schloss sie das Bachelorstudium mit Hauptfach Gesang im Schwerpunkt Schulmusik / Dirigieren an der Hochschule für Musik Luzern ab und studiert seit 2022 im Masterstudium Schulmusik und Chorleitung bei Ulrike Grosch.

Lea Stadelmann leitet seit diesem Jahr gemeinsam mit Chiara Selva den Luzerner Kammerchor «molto cantabile» und in Co-Leitung mit Anna Kölbener den 2021 von ihnen gegründeten «Appenzeller Jugendchor». Zudem leitet sie seit 2015 den Chor «inkognito» in Luzern. Das Projekt «Irish Soul» des Händel-Chors leitet sie interimistisch zusammen mit Benjamin Rapp.

Seit Januar 2023 ist sie Assistentin im «Schweizer Jugendchor» unter der Leitung von Nicolas Fink. Diverse Assistenzen und Stellvertretungen ergänzen ihre Ausbildung. Die Mezzosopranistin ist eine erfahrene Chor- und Ensemblesängerin und singt u.a. im Vokalensemble «the quire», im Collegium Vocale zu Franziskanern, im «Schweizer Jugendchor», und in diversen Projektensembles.



**Benjamin Rapp  
Leitung**

Benjamin Rapp entstammt der Region Basel, wo er seine musikalische Ausbildung am Klavier und in Kinderchören begann. Er studierte zunächst Chorleitung bei der Professorin Ulrike Grosch und Klavier an der Musikhochschule Luzern. Nach einem Studienaufenthalt an der Hochschule für Musik und Theater (HfMT) in Hamburg legte er seinen Masterabschluss in Chorleitung und Schulmusik ab, den er mit einem Germanistikstudium an der Universität Basel ergänzte. Es folgten Meisterkurse (u.a. bei Simon Halsey) und Assistenzpositionen (u.a. beim Luzerner Theater).

Von 2007 bis 2023 arbeitete er zusammen mit Andreas Felber als Dirigent des jungen Kammerchors «molto cantabile» in Luzern, der sich schwerpunktmässig den zeitgenössischen A-Cappella-Kompositionen widmete und damit mehrere internationale Erfolge bei Konzerten und Wettbewerben feiern konnte. Von 2016 bis 2020 war Benjamin Rapp Dirigent des Kammerchor Luzern und von 2018 bis 2021 leitete er mit der Jodlerin Simone Felber den Jodel-Jugendchor «jutz.ch». Seit 2020 hat er mit Philippe Rayot die musikalische Leitung des «ChorBasel» inne, der im Februar 2024 beim Schweizerischen Chorwettbewerb in Chur den 3. Platz und Gold-Diplom in der Kategorie Elitechöre erreichte. Gastdirigate führten Benjamin Rapp nach Frankreich und Österreich (Bachchor Salzburg 2022, u.a.).

Aktuell leitet er interimistisch gemeinsam mit Lea Stadelmann den Luzerner «Händel-Chor», den er ab April 2024 offiziell übernimmt. Ausserdem arbeitet Benjamin Rapp als Musiklehrer und Chorleiter an einem Schweizer Gymnasium und ist Sänger des jungen Vokalensembles für Alte Musik «the quire». Für seine Chöre und für die Zusammenarbeit mit anderen Künstler:innen (u.a. dem Chansonier Stephan Eicher und der Band «Dabu Fantastic») schreibt Benjamin Rapp regelmässig Liedsätze und Arrangements. So hat er inzwischen auch als Arrangeur bei vielen Chören Bekanntheit erlangt.

[www.benjaminrapp.ch](http://www.benjaminrapp.ch)





Händel Chor

Unter der Leitung von Benjamin Rapp und, interimistisch, Lea Stadelmann pflegt der Luzerner Händel-Chor seine über 50-jährige Tradition der Vielseitigkeit mit Engagement und Enthusiasmus. In wöchentlichen Proben werden in der Regel während rund sechs bis zehn Monaten neue Konzerte einstudiert. Das breite stilistische Spektrum reicht von der Renaissance bis zur Moderne. Selten Gehörtes ist in den Programmen ebenso vertreten wie Standardwerke der Chorsinfonik. Die Stimmbildnerin Brigitte Kuster hilft den Chormitgliedern, sich stimmtechnisch und künstlerisch stets weiterzuentwickeln.

**Sopran:** Annekäthi Aegerter Perrez, Gunhild Amacher-Bacher, Mireille Audeoud, Andrea Bardenhofer, Bernadette Felder, Frieda Fölmli, Daniela Grawehr, Barbara Ineichen, Regula Knüsel-Schmid, Gabriela Koch, Gisela Koller Ullmann, Monika Kündig, Viviane Marti, Franziska Renner, Laura Roggenbach, Raphaela Schmid, Karin Suter, Sandra Wigger, Rita Wigger-Barmettler, Andrea Zeiger, Claudia Zihlmann, Esther Zumbunn, Judith Zwiker.

**Alt:** Karin Amrein, Regula Bächtold, Rita Blättler, Vroni Durrer-Mosele, Mo Gassmann-Bussmann, Marianne Gisler, Renate Gisler, Andrea Huwyler, Caroline Ineichen, Heidi Kempf, Irene Laube, Monika Muff, Rita Müller, Regula Roggenbach, Martha Schwander, Brigitte Steiger, Irma Steinmann, Anita Walker, Brigitte Wettstein.

**Tenor:** Edwin Amacher-Bacher, Christian Carlen, Stefan Fritsche, Armin Gwerder, Marcel Hofstetter, Aldino Ragonesi, Kurt Roggenbach, Alain Roth.

**Bass:** Guido Baumeler, Peter Bründler, Alan Furlan, Ueli Häfeli, Peter Hausherr, Balthasar Hug, Reto Ineichen, Niklaus Iten, Beat Kolly, Josef Kurmann, Patrick Lambelet, Kuno Müller, Christoph Perrez.

[www.haendel-chor.ch](http://www.haendel-chor.ch)

## Unsere Nächsten Projekte

- 21. September 2024** Teilnahme an der 3. Luzerner Chornacht
- 5. und 6. April 2025** Konzert mit Werken von Fanny Hensel und Felix Mendelssohn

## Mitsingen im Chor

Jüngere und Junggebliebene Sänger und Sängerinnen, die Interesse am Singen haben, sind herzlich willkommen, zu unseren Schnupperproben vom 20. und 27. März 2024, 19.45 – 21.45 Uhr.

**Anmeldung und Kontakt:** [praesidium@haendel-chor.ch](mailto:praesidium@haendel-chor.ch)  
**Weitere Infos:** [www.haendel-chor.ch](http://www.haendel-chor.ch)

## Wir danken herzlich



- ✓ Stiftung Monika Widmer
- ✓ Ida und Albert Flersheim-Stiftung
- ✓ Geert und Lore Blanken-Schlemper-Stiftung
- ✓ Josef Müller Stiftung Muri
- ✓ Max und Marlis Galliker Stiftung
- ✓ Thyll-Stiftung
- ✓ Private Gönnerinnen und Gönner

Ein herzliches Dankeschön geht auch an unsere Helferinnen und Helfer an der Billettkasse und der Ticketkontrolle, an die zuständigen Personen des Orchesterhauses LSO, an das Personal des Bistro Südpol und an alle Mitwirkenden.



täglich spürbar

ewl-luzern.ch

INTERFACE



Schafft Wissen | Au service du savoir

Donnerstag, 27. Juni 2024

17 Uhr, KKL Luzern

PRO  
SENECTUTE

«Ein gutes Leben» Schicksal oder Zufall?

Gesprachsgaste: Erika Reymond Hess, Kathrin Altwegg, Thomas A. Müller

Tickets: [www.kkl-luzern.ch](http://www.kkl-luzern.ch), Telefon 041 226 77 77

[lu.prosenectute.ch/Talk](http://lu.prosenectute.ch/Talk)

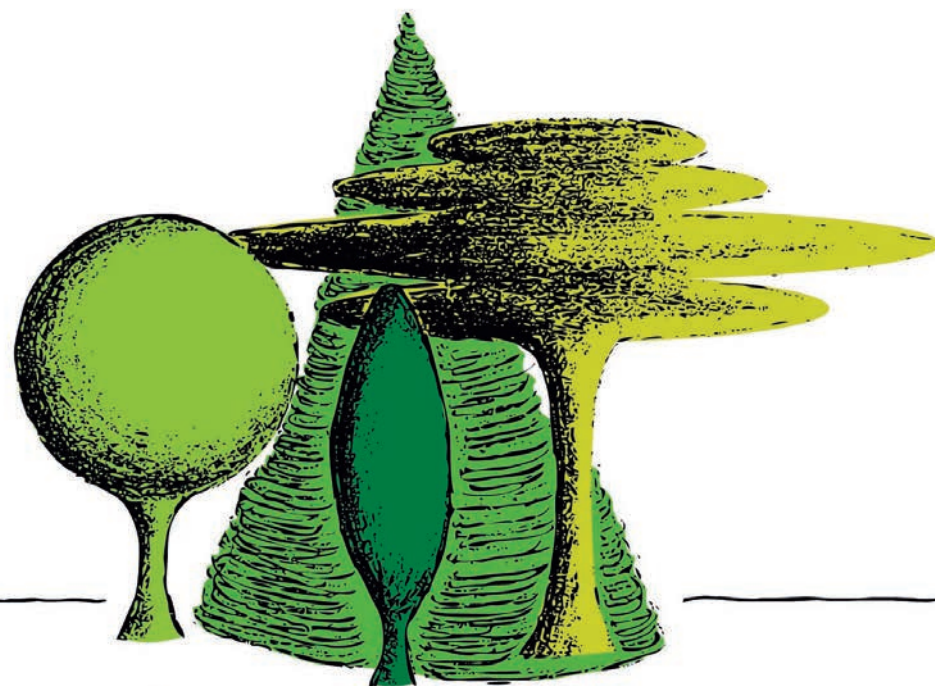


KÜNDIG AG  
Baumschulen

6438 Ibach / Schwyz

Tel. 041 811 24 32 Fax 041 811 14 20

[www.kuendig-baumschulen.ch](http://www.kuendig-baumschulen.ch)



Pflanzen für Ihren Garten...

